

„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00 Euro angewandt (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)“

“Imposta di bollo assolta sull’originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00 Euro”

ÄNDERUNG DES VERTRAGSABKOMMENS

zwischen

dem **SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, Sparkassenstr. 4, Str. Nr./MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten vom Generaldirektor Dr. Florian Zerzer

und

dem **audiologischen Ambulatorium hearLIFE CLINIC G.m.b.H.**

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in Bozen, Josef-Ressel-Str. 2, St.Nr./MwSt.Nr. 02892490216, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten durch deren gesetzlichen Vertreter, Frau Astrid Reindl,

für ambulante Leistungen der Diagnostik und Behandlung von Hörstörungen für Kinder und Erwachsene

Voraussicht, dass mit eigenem Beschluss Nr. 456 vom 04.08.2020 das Vertragsabkommen mit dem audiologischen Ambulatorium hearLIFE CLINIC GmbH aus Bozen genehmigt wurde und mit eigenem Beschluss Nr. 575 vom 30.07.2021 bis zum 31.12.2021 verlängert worden ist;

erachtet, dass dieser **Sanitätsbetrieb** beabsichtigt, im Laufe des Jahres 2022 des audiologischen Dienstes und den chirurgischen Teil der Cochlea-Implantate neu zu organisieren, mit dem Ziel die Leistungen dieses Abkommens an den jeweiligen Standorten dieses **Sanitätsbetriebes** zu erbringen;

außerdem zur Kenntnis genommen, dass im Laufe des Jahres 2022 das ärztliche Personal der hearLIFE CLINIC GmbH, das die Patienten im Rahmen des Abkommens betreut, bei der Übernahme der Patientenbetreuung durch den **Sanitätsbetrieb** mitwirken wird,

Artikel 17 wird vereinbart und wie folgt geändert:

Art. 17 – Dauer und Aktualisierung

Das gegenständliche Vertragsabkommen gilt vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2022, falls es das Abkommen nicht von einem der bei den Vertragspartner mit elektronisch zertifizierter Post (PEC) mindestens 30 Tage vorher aufgekündigt wird.

Im Laufe des Jahres 2022 wird das ärztliche Personal der **Einrichtung**, das die Patienten im Rahmen des Abkommens betreut, bei der Übernahme der Patientenbetreuung durch den **Sanitätsbetrieb** mitwirken, indem es mit den Primären der HNO-Abteilungen dieses **Sanitätsbetriebes** spezielle Betreuungs-Pfade einrichtet

Falls die Parteien nicht während der Laufzeit schaffen zum Abschluss eines neuen Vertragsabkommens zu kommen, hat der **Sanitätsbetrieb** die Möglichkeit, um die Betreuungskontinuität zu gewährleisten, eine

MODIFICA ALL’ACCORDO CONTRATTUALE

fra

L’ **AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio 4, cod.fisc./partita IVA 00773750211 rappresentata dal Direttore Generale dott. Florian Zerzer

e

l’**ambulatorio audiologico hearLIFE CLINIC S.r.l.**

in seguito denominata **Struttura**, con sede in Bolzano, via Josef-Ressel n. 2, c.f./partita IVA 02892490216, accreditato per l’erogazione delle prestazioni oggetto dell’accordo contrattuale, rappresentata dal suo legale rappresentante, Sig.ra Astrid Reindl,

per prestazioni ambulatoriali di diagnosi e cura dei disturbi dell’udito nei bambini e negli adulti

premesso che con propria deliberazione n. 456 del 04.08.2020 è stato approvato l’accordo contrattuale con l’ambulatorio audiologico hearLIFE CLINIC S.r.l. di Bolzano e prorogato con propria deliberazione n. 575 del 30.07.2021 fino al 31.12.2021,

considerato che è intenzione di questa **Azienda Sanitaria** nel corso del 2022 di riorganizzare il servizio della rete audiologica e della parte chirurgica degli impianti cocleari con l’obiettivo di erogare le prestazioni del presente accordo presso le rispettive sedi di questa **Azienda Sanitaria**;

preso atto pertanto che durante l’anno 2022 il personale medico di hearLIFE che gestisce i pazienti in convenzione coadiuverà il passaggio della presa in carico degli stessi all’ **Azienda Sanitaria**,

si conviene e si modifica l’art. 17 come segue:

Art. 17 – Durata e aggiornamento

Il presente accordo contrattuale ha validità dall’01.01.2022 fino al 31.12.2022 qualora non venga disdetto da una delle parti almeno 30 giorni prima, con posta elettronica certificata (PEC).

Durante l’anno 2022 il personale medico della **Struttura** che gestisce i pazienti in convenzione, coadiuverà il passaggio della presa in carico degli stessi all’ **Azienda Sanitaria**, predisponendo specifici percorsi assistenziali con i Primari dei Reparti di otorinolaringoiatria di questa **Azienda Sanitaria**.

Qualora le parti non riescano ad addivenire alla conclusione del nuovo accordo contrattuale entro la fine della validità, è consentita all’**Azienda Sanitaria**, per garantire la continuità dell’attività assistenziale, la

technische Verlängerung des vorliegenden Vertragsabkommens für einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten mit einer Vorankündigungsfrist von mindestens 15 Tagen zu aktivieren, vorbehaltlich einer ausdrücklichen Mitteilung des **Sanitätsbetriebes** das Vertragsverhältnis nicht weiterführen zu wollen.

Die vorliegende Abmachung passt sich an zukünftige Abänderungen von nationalem oder provinziellem Charakter an, ohne dass dem **Sanitätsbetrieb** dadurch höhere Kosten für die Einhaltung von im Nachhinein in Kraft getretenen Normen oder Vorgaben durch den Leistungserbringer entstehen.

In derartigen Fällen, kann der Leistungserbringer innerhalb von 30 Tagen von der Veröffentlichung der obigen Maßnahmen vom Abkommen mittels förmlicher Mitteilung an den **Sanitätsbetrieb** zurücktreten.

possibilità di attivare, con preavviso di almeno 15 giorni, una proroga tecnica per un massimo di sei mesi, salvo comunicazione espressa da parte dell'**Azienda Sanitaria** di non voler continuare il rapporto contrattuale.

Il presente accordo si adegua alle sopravvenute disposizioni imperative, di carattere nazionale o provinciale, senza che maggiori oneri derivino per l'**Azienda Sanitaria** dalla necessità dell'erogatore di osservare norme e prescrizioni entrate in vigore successivamente alla stipula.

A seguito di tali evenienze l'erogatore potrà recedere dal presente accordo, entro 30 giorni dalla pubblicazione dei provvedimenti di cui sopra, mediante formale comunicazione all'**Azienda Sanitaria**.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Letto, approvato e sottoscritto

Für die – Per la
hearLIFE CLINIC G.m.b.H./Srl
Die Gesetzliche Vertreterin – La Rappresentante Legale
Frau/Sig.ra Astrid Reindl (digitale Unterschrift – firma digitale)

Für den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Per l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Der Generaldirektor – Il Direttore Generale
Dr. Florian Zerzer (digitale Unterschrift – firma digitale)